

## À mots découverts

### Médias sociaux

L'accès généralisé à l'internet, la dématérialisation des images, des textes et des sons, l'apparition de services personnalisés tenant compte des singularités et des préférences des usagers, la diversification des modes de communication en ligne ont considérablement bouleversé le monde des médias ces dernières années.

Chacun peut **publier** et partager des informations qui, en quelques secondes, passent d'un bout à l'autre du monde.

Devançant parfois le journaliste dépêché pour couvrir un événement, tout citoyen muni de son **terminal de poche** peut en quelques clics lancer une alerte par **minimessage**, identifiable par un **mot-dièse**, et **publier** sur la page personnelle de son réseau social habituel un premier cliché assorti de commentaires.

Assis à la terrasse du café qui lui propose un **accès sans fil à internet**, il crée ou alimente un **fil de discussion** sur un **forum** ou un **microblogue**, rédige un billet sur son propre **blogue** ou ajoute un commentaire sur celui d'une personnalité qu'il **suit**.

S'ils ont été pris de court par ces nouvelles pratiques, les politiques et les journalistes ont eu vite fait de s'adapter aux médias sociaux, qui ne s'en tiennent plus à la diffusion de messages à caractère personnel, mais lancent véritablement des conversations, où toute voix peut être entendue et toute opinion défendue.

Découvrez 7 000 termes  
proposés par les experts du dispositif officiel  
d'enrichissement de la langue française  
pour désigner en français des innovations  
et des notions nouvelles

**FranceTerme**  
.culture.fr

en ligne et sur application mobile

Abonnez-vous pour recevoir les listes de termes  
dès leur parution au *Journal officiel*

Suggérez un nouveau terme  
via la « Boîte à idées » de *FranceTerme*



Délégation générale à la langue française et aux langues de France  
6 rue des Pyramides, 75001 Paris  
Téléphone: 33 (0)1 40 15 36 95, Télécopie: 33 (0)1 40 15 36 37  
Courriel: terminologie.dglff@culture.gouv.fr  
Internet: www.dglf.culture.gouv.fr  
ISSN imprimé: 1961-9790 - ISSN en ligne: 1961-9804



Vous  
pouvez  
le dire en  
français

Délégation générale à la langue française et aux langues de France

Nouveaux usages numériques



### **boîtier (multiservice)**

au lieu de *box*

Appareil permettant d'accéder, à partir de terminaux, à plusieurs services de communication, tels que l'internet, la téléphonie et la télévision, à travers un même réseau.

*Journal officiel* du 16 juin 2007

### **déverrouillage (SIM)**

au lieu de *SIM unlocking*, « désimlockage »

Opération qui permet d'utiliser, avec une carte SIM de n'importe quel opérateur de radiocommunication mobile, un terminal qui ne fonctionnait initialement qu'avec une carte SIM de l'opérateur d'origine.

*Journal officiel* du 9 août 2013

### **débrider**

au lieu de *to jailbreak*

Contourner les protections d'un système pour supprimer les restrictions d'utilisation mises en place par le constructeur.

*Journal officiel* du 21 novembre 2010

### **flux de dépêches**

au lieu de *RSS (really simple syndication)*

Suite de données générées automatiquement par un site de la toile pour permettre l'accès aux nouveautés de ce site.

*Journal officiel* du 1<sup>er</sup> janvier 2013

### **prêt à l'emploi, loc. adj.**

au lieu de *plug-and-play, PnP*

Se dit d'un équipement électronique utilisable dès sa connexion.

*Journal officiel* du 2 mai 2007

### **liseuse ou livre électronique**

au lieu de *e-book, e-reader, reader*

Appareil portable doté d'un écran et destiné au stockage et à la lecture des livres numériques ou des périodiques.

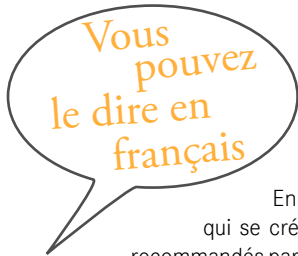
*Journal officiel* du 4 avril 2012

### **tablette (tactile) ou ardoise**

au lieu de *pad, tablet, touch screen tablet*

Ordinateur portable et ultraplat, qui se présente comme un écran tactile et qui permet notamment d'accéder à des contenus multimédias.

*Journal officiel* du 20 février 2011



La mode est aux mots venus d'ailleurs, parfois difficiles à comprendre, à prononcer ou à écrire, pour la plupart des gens. Pourtant, le plus souvent, les mots équivalents existent en français.

En effet, pour désigner les réalités nouvelles qui se créent constamment, des termes français sont recommandés par des spécialistes et publiés avec leur définition au *Journal officiel* de la République française. Il est vrai que ces termes appartiennent au vocabulaire technique ou scientifique; mais science et technique sont entrées dans notre univers quotidien.

Ces nouveaux termes français sont encore peu répandus. Plus nombreux nous serons à les employer, plus facilement ils entreront dans l'usage, plus vite ils deviendront familiers et sembleront avoir toujours existé.

### **Le français aussi est une langue moderne**

Les termes présentés ici sont recommandés par la Commission d'enrichissement de la langue française. Ils sont publiés au *Journal officiel* et doivent être obligatoirement employés par les services de l'État en lieu et place de termes étrangers.

Tous les termes publiés se trouvent sur le site [www.franceterme.culture.fr](http://www.franceterme.culture.fr).



### **accès sans fil à l'internet (ASFI) ou internet sans fil**

au lieu de Wi-Fi (*wireless fidelity*), *wireless Internet acces*

Accès à l'internet par des moyens de radio-communication.

*Journal officiel* du 5 mai 2005

### **apportez votre équipement personnel de communication (AVEC)**

au lieu de *bring your own device (BYOD)*

Se dit de l'utilisation, dans un cadre professionnel, d'un matériel personnel tel qu'un téléphone multifonction ou un ordinateur.

*Journal officiel* du 24 mars 2013

### **flux (en) ou continu (en), loc. adj. inv.**

au lieu de *streaming*, n.

Se dit de la diffusion ou de la réception par l'internet de contenus audio et vidéo, selon un mode de transmission permettant une lecture en continu sans téléchargement.

*Journal officiel* du 21 janvier 2015

### **nuage**

au lieu de *cloud*

Ensemble des matériels et des logiciels accessibles par l'internet, qu'un prestataire met à la disposition de ses clients sous la forme de services en ligne.

- L'emplacement des matériels et des logiciels ainsi que leur mode de fonctionnement ne sont pas portés à la connaissance des clients.

*Journal officiel* du 24 avril 2010

### **publier**

au lieu de *to post*, « poster »

Introduire un article ou une contribution sur un forum ou dans un groupe de discussion.

*Journal officiel* du 7 juin 2007

### **tout en ligne, loc. adj. inv.**

au lieu de *pure player*

Se dit d'un éditeur, en particulier un éditeur de presse, qui exerce son activité exclusivement dans l'internet, ou de cette activité elle-même. - On parle par exemple d'un « journal tout en ligne » ou encore de l'« édition tout en ligne ».

*Journal officiel* du 23 mars 2014